



Form 80152853
Edition 1
January 2005

Air Grinders AG Series

Product Information

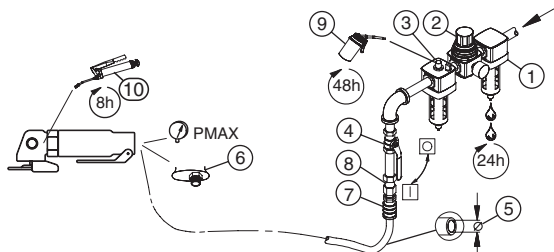
Technische Produktdaten
Produktspezifikationen
Especificaciones del producto
Spécifications du produit
Tuote-erittely
Specifiche prodotto
Produktspezifikasjoner
Productspecificaties
Especificações do Produto
Produktspezifikationen
Προδιαγραφές προϊόντος

Specifikace výrobku
Toote spetsifikatsioon
A termék jellemzői
Gaminio techniniai duomenys
Ierices specifikācijas
Dane techniczne narzędzia
Rozmiar
Špecifikácie produktu
Specifikacije izdelka
Технические характеристики
изделия



Save These Instructions

IR Ingersoll-Rand®



(Dwg. 16576357)

①②③ 		⑤ 	⑥ 	⑦	⑨ 	⑩ 	
I-R # - NPT	I-R # - BS	inch (mm)	NPT	I-R #	I-R #	I-R #	cm ³
C28231-800	C18-C3-FGGO-29	3/8 (10)	1/4	MSCF32	10	67	2

Product Safety Information

Intended Use:

These Air Grinders are designed for material removal or cutting off using a rotated abrasive wheel, in accordance with the product specification table.

For additional information refer to Air Grinder Product Safety Information Manual Form 04584959. Manuals can be downloaded from www.irttools.com.

Product Specifications

Model	Free Speed	Arbor Size	Wheel Type	Wheel Diameter	Maximum Wheel Thickness	Guard Part Number	Sound Level dB (A) (ISO15744)		Vibration Level (ISO8662)
	rpm			inch (mm)	inch (mm)		Pressure (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	Power (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
312AG3	12,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	77.2	88.0	0.7
314AG3	14,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.8	90.0	0.8
320AG3	20,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.7	89.7	1.1

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16576357 and table on page 2.

Maintenance frequency is shown in circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|--------------------|
| 1. Air filter | 6. Thread size |
| 2. Regulator | 7. Coupling |
| 3. Lubricator | 8. Safety Air Fuse |
| 4. Emergency shut-off valve | 9. Oil |
| 5. Hose diameter | 10. Grease |

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll-Rand** Office or Distributor.



Hinweise zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Druckluft-Schleifmaschinen wurden dazu entwickelt, in Übereinstimmung mit der Produkt-Spezifikationstabelle mit einem sich drehenden Schleifmittel Material zu entfernen oder abzuschneiden.

Weitere Informationen entnehmen Sie dem Produktsicherheits-Handbuch für die Druckluft-Werkzeugschleifmaschine 04584959.

Handbücher können von www.irttools.com heruntergeladen werden.

Technische Daten

Modell	Nenn- drehzahl	Wellen- größe	Schei- ben- typ	Scheibe- größe	Maximale Scheiben- stärke	Teile- Nummer Schutz	Schallpegel dB (A) (ISO15744)		Schwi- ngungs- intensität (ISO8662)
	U/min			Zoll (mm)	Zoll (mm)		Druck (L _p) "K _{PA} "=3dB(A)	Strom- zufuhr (L _w) "K _{WA} "=3dB(A)	m/s ²
312AG3	12,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	77.2	88.0	0.7
314AG3	14,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.8	90.0	0.8
320AG3	20,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.7	89.7	1.1

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (PMAX) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsisicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16576357 und Tabelle auf Seite 2.

Die Wartungsfrequenz ist in dem kreisförmigen Pfeil als h=Stunden, d=Tage und m=Monate angegeben. Teile:

- | | |
|------------------------|-------------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gewindegröße |
| 2. Regler | 7. Verbindung |
| 3. Schmierbüchse | 8. Sicherheits-Druckluftsisicherung |
| 4. Notabsperventil | 9. Ölen |
| 5. Schlauchdurchmesser | 10. Fett |

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll-Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse trykluftslibemaskiner er beregnet til fjernelse af materiale eller afskæring med en roterende slibende skive, i overensstemmelse med produktets specifikations tabel.

For yderligere information henvises der til produktsikkerhedsinformationen til den Skærende trykluftslibemaskine i vejledning 04584959.

Vejledningerne kan hentes ned fra www.irttools.com.

Specifikationer

Model	Fri hastighed	Akselstørrelse	Skive type	Skives tørr else	Maksimum skivetykkelse	Skærm delnummer	Lydniveau dB (A) (ISO15744)		Vibrations niveau (ISO8662)
	o/min.			Tommer (mm)	Tommer (mm)		Tryk (L _p) "K _{PA} "=3dB(A)	Effekt (L _w) "K _{WA} "=3dB(A)	m/s ²
312AG3	12,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	77.2	88.0	0.7
314AG3	14,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.8	90.0	0.8
320AG3	20,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.7	89.7	1.1

Installation og smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Monter en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16576357 og tabel på side 2.

Vedligeholdelsesfrekvensen vises i en cirkulær pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måned.

Elementerne er identificeret som:

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gevindstørrelse |
| 2. Regulator | 7. Kobling |
| 3. Smøreapparat | 8. Sikkerhedsstryksikring |
| 4. Nødafspæringsventil | 9. Olie |
| 5. Slangediameter | 10. Fedt |

Reserve dele og vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og afføde værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll-Rands** nærmeste kontor eller distributør.



Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Estas amoladoras neumáticas están diseñadas para eliminar material mediante un accesorio rotatorio, de acuerdo con la tabla de especificaciones del producto.

Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04584959 Amoladora de matrices neumática.

Los manuales pueden descargarse en www.irttools.com.

Especificaciones

Modelo	Velocidad libre	Tamaño de eje	Tipo de muela	Tamaño de muela		Número de pieza del protector	Nivel sonoro dB (A) (ISO15744)		Nivel de vibración (ISO8662)
	rpm			Pulgadas (mm)	Pulgadas (mm)		Presión (L _p) "K _{PA} "=3dB(A)	Potencia (L _w) "K _{WA} "=3dB(A)	
312AG3	12,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	77.2	88.0	0.7
314AG3	14,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.8	90.0	0.8
320AG3	20,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.7	89.7	1.1

Instalación y lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilátigos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16576357 y la tabla en la página 2.

La frecuencia de mantenimiento se muestra en forma de flecha circular y se define como h=horas, d=días y m=meses. Los elementos se identifican como:

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Filtro de aire | 6. Tamaño de la rosca |
| 2. Regulador | 7. Acoplamiento |
| 3. Lubricador | 8. Fusil de aire de seguridad |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 9. Aceite |
| 5. Diámetro de la manguera | 10. Grasa |

Piezas y mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll-Rand** más próximo.

Informations de sécurité du produit

Utilisation prévue:

Ces meuleuses pneumatiques sont conçues pour enlever de la matière ou effectuer des découpes à l'aide d'un disque abrasif rotatif, conformément au tableau des spécifications de produit.

Pour des informations complémentaires, reportez-vous au manuel 04584959 d'information de sécurité du produit Meuleuse pneumatique légère.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse www.irttools.com.

Spécifications du produit

Modèle	Vitesse libre	Taille de l'arbre	Type de disque	Taille de disque	Épaisseur maximale du disque	Numéro de pièce du protecteur	Niveau acoustique dB (A) (ISO15744)		Niveau de vibration (ISO8662)
	t/m			Pouces (mm)	Pouces (mm)		Pression (L _p) "K _{PA} "=3dB(A)	Puissance (L _w) "K _{WA} "=3dB(A)	
312AG3	12,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	77.2	88.0	0.7
314AG3	14,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.8	90.0	0.8
320AG3	20,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.7	89.7	1.1

Installation et lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (P_{MAX}) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16576357 et au tableau de la page 2.

Les intervalles d'entretien sont indiqués à l'aide d'une flèche circulaire et définis à l'aide de lettres (h = heures, d = jours et m = mois). Éléments identifiés en tant que:

- | | |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1. Filtre à air | 6. Taille du filetage |
| 2. Régulateur | 7. Raccord |
| 3. Lubrificateur | 8. Raccordement à air de sûreté |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 9. Huile |
| 5. Diamètre du tuyau | 10. Graisse |

Pièces détachées et maintenance

À la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll-Rand** ou distributeur le plus proche.

Tuotteen turvaohjeet

Käyttötarkoitus:

Nämä paineilmajyrsimet on tarkoitettu materiaalin poistoon tai katkaisuun käyttäen pyörivää hiontalaukkaa tuotemääritystaulukon mukaan.

Katso lisätietoja muottihiomakoneen turvaohjekirjasta 04584959.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta www.irttools.com.

Erittelyt

Malli	Vapaa nopeus	Karan koko	Laikan tyyppi	Laikan koko	Laikan maksimipaksuus	Suojan osanumero	Melutaso dB (A) (ISO15744)		Väriä (ISO8662)
	rpm			tumma (mm)	tumma (mm)		Paine (L_p) "K _{PA} "=3dB(A)	Teho (L_w) "K _{WA} "=3dB(A)	m/s ²
312AG3	12,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	77.2	88.0	0.7
314AG3	14,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.8	90.0	0.8
320AG3	20,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.7	89.7	1.1

Asennus ja voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku plettää tai liitos irtaantuu. Katso sivun 2 piirros 16576357 ja taulukko.

Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään muodossa h=tunnit, d=päivät ja m=kuukaudet. Osien määritelmät:

- | | |
|-----------------------|------------------|
| 1. Ilmansuodatin | 6. Kierteen koko |
| 2. Säädin | 7. Liitäntä |
| 3. Voitelulaite | 8. Ilmavaroke |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 9. Öljy |
| 5. Letkun halkaisija | 10. Rasvaus |

Varaosat ja huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Tämän ohjekirjan alkuperäiskieli on englanti.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll-Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Destinazione d'uso:

Queste smerigliatrici pneumatiche sono progettate per rimuovere e ritagliare il materiale tramite un accessorio abrasivo rotante, secondo la tabella contenente le specifiche del prodotto.

Per ulteriori informazioni, vedi **Fresatrice pneumatica per stampi Manuale delle Informazioni sulla sicurezza del prodotto 04584959**.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito www.irtools.com.

Specifiche prodotto

Modello	Velocità a vuoto	Dimensioni mandrino	Tipo di mola	Dimensioni mola	Massimo spessore mola	Matricola protezione	Livello acustico dB (A) (ISO15744)		Vibrazioni Livello (ISO8662)
	giri/min			Pollici (mm)	Pollici (mm)		Pressione (L _p) "K _{PA} "=3dB(A)	Potenza (L _w) "K _{WA} "=3dB(A)	m/s ²
312AG3	12,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	77.2	88.0	0.7
314AG3	14,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.8	90.0	0.8
320AG3	20,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.7	89.7	1.1

Installazione e lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (P_{MAX}) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16576357 e la tabella a pagina 2.

La frequenza delle operazioni di manutenzione è indicata da una freccia circolare ed è espressa in h=ore, d=giorni e m=mesi. Componenti:

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Filtro aria | 6. Dimensione della filettatura |
| 2. Regolatore | 7. Accoppiamento |
| 3. Lubrificatore | 8. Fusibile di sicurezza |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 9. Olio |
| 5. Diametro tubo flessibile | 10. Ingrassaggio |

Ricambi e manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

La lingua originale di questo manuale è l'inglese.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll-Rand**.



Produktspesifikasjoner

Tiltent bruk:

Disse luftslipemaskinene er designet til å fjerne eller skjære av materiale med en roterende slipeskive, i henhold til produktets spesifikasjonstabell.

For ytterligere informasjon henvises det til sikkerhetsinformasjonen i 04584959-håndboken til Pressslipemaskin med trykkluft.

Håndbøker kan lastes ned fra www.irttools.com.

Product specifications

Modell	Fri hastighet	Spindel dimensjon	Skivet type	Skivedimensjon	Maksimum skiveykkelse	Delnummer for beskyttelses skjerm	Lydnivå dB (A) (ISO15744)		Vibrasjons nivå (ISO8662)
	o/min			Tommer (mm)	Tommer (mm)		Trykk (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	Styrke (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
312AG3	12,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	77.2	88.0	0.7
314AG3	14,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.8	90.0	0.8
320AG3	20,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.7	89.7	1.1

Installasjon og smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (PMAX) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16576357 og tabell på side 2.

Vedlikeholdsfrekvens vises med rund pil og defineres som t=timer, d=dager, and m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|-------------------|-----------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gjengedimensjon |
| 2. Regulator | 7. Kobling |
| 3. Smøreapparat | 8. Slangebruddsventil |
| 4. Nødstopventil | 9. Olje |
| 5. Slangediameter | 10. Smørefett |

Deler og vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

Originalspråket for denne håndboken er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll-Rand**- avdeling eller -forhandler.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Deze pneumatische slijpmachines zijn bedoeld om materiaal te verwijderen of weg te snijden met behulp van een roterende slijpschijf, overeenkomstig de productspecificatietabel.

Raadpleeg de productveiligheidshandleiding 04584959 van de pneumatische matrijzenslijpmachine voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.irttools.com.

Produktspecificaties

Model	Onbelast toerental	Afmeting hoofdas	Schijf type	Afmeting schijf	Maximale schijfdikte	Onderdeelnummer beschermkap	Geluidsniveau dB (A) (ISO15744)		Trillingsniveau (ISO8662)
	tpm			inch (mm)	inch (mm)		Druk (Lp) "K _{PA} "=3dB(A)	Vermogen (Lw) "K _{WA} "=3dB(A)	m/s ²
312AG3	12,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	77.2	88.0	0.7
314AG3	14,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.8	90.0	0.8
320AG3	20,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.7	89.7	1.1

Installatie en smering

Om de maximale bedrijfsdruk (Pmax) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16576357 en tabel op pagina 2.

Frequentie voor onderhoud staat aangegeven in ronde pijl en is gedefinieerd als h=uren, d=dagen en m=maanden. Aangegeven onderdelen:

- | | |
|--------------------|---------------------------|
| 1. Luchtfilter | 6. Soort van schroefdraad |
| 2. Regelaar | 7. Koppeling |
| 3. Smeerinrichting | 8. Beveiliging |
| 4. Noodafsluitklep | 9. Olie |
| 5. Slangdiameter | 10. Vet |

Onderdelen en onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll-Rand** Kantoor ofWederkoper.

Informações de Segurança do Produto

Utilização prevista:

Estes rectificadores pneumáticos foram concebidos para remoção de materiais ou o seu corte, utilizando um acessório abrasivo rotativo, de acordo com a tabela de especificações do produto.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto do rectificador de matrizes pneumático 04584959.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.irtools.com.

Especificações do Produto

Modelo	Velocidade livre	Tamanho do veio	Tipo de mó	Tamanho da mó		Número de peça de protecção	Nível de ruído dB (A) (ISO15744)		Nível de vibrações (ISO8662)
	rpm			Polegadas (mm)	Polegadas (mm)		Pressão (L _p) "K _{PA} "=3dB(A)	Potência (L _w) "K _{WA} "=3dB(A)	
312AG3	12,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	77.2	88.0	0.7
314AG3	14,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.8	90.0	0.8
320AG3	20,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.7	89.7	1.1

Instalação e lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16576357 e a tabela da página 2.

A frequência da manutenção é indicada por uma seta circular e é definida como h=horas, d=dias e m=meses. Itens identificados como:

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Filtro de ar | 6. Tamanho da rosca |
| 2. Regulador | 7. União |
| 3. Lubrificador | 8. Fusível de ar de segurança |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 9. Óleo |
| 5. Diâmetro da mangueira | 10. Massa lubrificante |

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll-Rand** mais próximo.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:

Dessa luftdrivna slipmaskiner är utformade för borttagning av material med ett roterande avverkande tillbehör i enlighet med tabellen för produktspecifikationer.

För mer information, se informationshandboken för produktsäkerhet 04584959 för chucksliplmaskin. Handböcker kan laddas ner från www.irttools.com.

Produktspecifikationer

Modell	Fri hastighet	Axelns storlek	Typ av skiva	Skivans storlek	Maximal skivtjocklek	Skyddets artikelnummer	Ljudstyrkenivå dB (A) (ISO15744)		Vibrationsnivå (ISO8662)
	varv/min.			Tum (mm)	Tum (mm)		Tryck (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	Effekt (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
312AG3	12.000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	77.2	88.0	0.7
314AG3	14.000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.8	90.0	0.8
320AG3	20.000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.7	89.7	1.1

Installation och smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P_{MAX}) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16576357 och tabellen på sidan 2.

Underhållsfrekvensen visas i cirkelpilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gängdimension |
| 2. Regulator | 7. Koppling |
| 3. Smörjare | 8. Säkerhetsventil |
| 4. Nödstoppsventil | 9. Olja |
| 5. Slangdiameter | 10. Fett |

Delar och underhåll

Då verktyget är utslutit, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Det ursprungliga språket för den här handboken är engelska.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll-Rand** kontor eller distributör.

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτοί οι Τροχοί Αέρος είναι σχεδιασμένοι για αφαίρεση υλικού ή αποκοπή με χρήση ενός περιστρεφόμενου τροχού λείανσης, σύμφωνα με τον πίνακα προδιαγραφών του προϊόντος.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών ασφάλειας προϊόντος 04584959 για Τροχό διαμόρφωσης αέρος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.irttools.com.

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο	Ελεύθερη ταχύτητα	Μέγεθος άξονα	Τύπος δίσκου	Μέγεθος δίσκου	Μέγιστο πάχος δίσκου	Αριθμός εξαρτήματος προφυλακτήρα	Ηχητική στάθμη dB (A) (ISO15744)		Στάθμη κραδασμών (ISO8662)
	στροφές ανά λεπτό			σε ίντσες (mm)	σε ίντσες (mm)		Πίεση (L _p) "K _{PA} "=3dB(A)	Ισχύς (L _w) "K _{WA} "=3dB(A)	
312AG3	12,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	77.2	88.0	0.7
314AG3	14,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.8	90.0	0.8
320AG3	20,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.7	89.7	1.1

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποσπαιγίετε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπίεση. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16576357 και τον πίνακα στη σελίδα 2.

Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται σε κυκλική διάταξη και καθορίζεται ω εξής: ω=ώρες, η=ημέρες, και μ=μήνες. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. Φίλτρο αέρα | 6. Μέγεθος σπειρώματος |
| 2. Ρυθμιστής | 7. Σύζευξη |
| 3. Λιπαντής | 8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας |
| 4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης | 9. Λάδι |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | 10. Γρασάρισμα |

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυμμετοχή του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των ανταλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχτηκε στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll-Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Bezpečnostní informace k výrobku

Účel použití:

Tyto pneumatické brusky byly navrženy na odstraňování materiálu nebo řezání použitím abrazivního kotouče v souladu s tabulkou specifikace produktu.

Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro 04584959.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.irttools.com.

Specifikace výrobku

Model	Rychlost při volném chodu	Velikost dráhy	Typ kotouče	Velikost kotouče	Maximální síla kotouče	Číslo dílu krytu	Hladina hluku dB (A) (ISO15744)		Hladina vibrací (ISO8662)
	ot./min			Inch (mm)	Inch (mm)		Akustický-tlak (L _p) "K _{PA} "=3dB(A)	Akustický-výkon(L _w) "K _{WA} "=3dB(A)	
312AG3	12,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	77.2	88.0	0.7
314AG3	14,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.8	90.0	0.8
320AG3	20,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.7	89.7	1.1

Instalace a mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do nářadí zajištěn jeho maximální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16576357 a tabulka na str. 2.

Frekvence údržby je uvedena v kruhové šípce, přičemž h = hodiny, d = dny, m = měsíce. Přehled položek:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr | 6. Velikost závitů |
| 2. Regulátor | 7. Spojení |
| 3. Mazivo | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 9. Olej |
| 5. Průměr hadice | 10. Tuk |

Díly a údržba

Když skončí životnost nářadí, doporučujeme nářadí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba nářadí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll-Rand** nebo na distributora.



Toote ohutusteave

Ettenähtud kasutamine:

Käesolevad suruõhuliivseadmed on konstrueeritud materjali eemaldamiseks või mahalõikamiseks pöörleva abrasiivketta abil, vastavuses tabelis antud toote spetsifikatsioonile.

Lisateavet leiate juhendist "Air Grinders Product Safety Information Manual Form 04584959" (pneumaatiliste ohutusteabe juhend).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.irttools.com.

Toote spetsifikatsioon

Mudel	Tühikäigu kiirus	Võlli mõõt	Ketta tüüp	Ketta mõõt	Maksimaalne kettapaksus	Kettakaitse artiklinumber	Müratase dB (A) (ISO15744)		Vibratsiooniaste (ISO8662)
	p/min			tolli (mm)	tolli (mm)		Rõhk (L_p) "K _{PA} "=3dB(A)	Võimsus (L_w) "K _{WA} "=3dB(A)	m/s ²
312AG3	12,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	77.2	88.0	0.7
314AG3	14,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.8	90.0	0.8
320AG3	20,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.7	89.7	1.1

Paigaldamine ja määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaati.

Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemissvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16576357 ja tabel lk 2.

Hooldesagedus on näidatud ringikujulises nooles ja määratletud järgnevalt: h = tundi, d = päeva ja m = kuud.

Detailid on järgmised:

- | | |
|-------------------------|-------------------|
| 1. Õhufilter | 6. Keerme suurus |
| 2. Regulaator | 7. Liide |
| 3. Õlitaja | 8. Õhukaitseklapp |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 9. Õli |
| 5. Vooliku läbimõõt | 10. Määrimine |

Osad ja hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriista lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll-Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Rendeltetés:

Ezeket a forgó csiszolókorongot alkalmazó sűrített levegős csiszológépeket anyagok eltávolítására vagy vágására tervezték a termék műszaki leírásának megfelelően.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa pneumatycznych 04584959.

A kézikönyvek letöltési címe: www.irttools.com.

A termék jellemzői

Modell	Lehetséges sebesség	Tökmány méret	Koron gtipus	Korong méret		Védőburkolat alkatrészszáma	Zajsztint dB (A) (ISO15744)		Vibrációs szint (ISO8662)
	rpm			inch (mm)	inch (mm)		nyomás (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	teljesítmény (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
312AG3	12,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	77.2	88.0	0.7
314AG3	14,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.8	90.0	0.8
320AG3	20,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.7	89.7	1.1

Telepítés és kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (PMAX) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16576357 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon.

A karbantartási gyakoriság körkörös nyílban látható és h=óra, d=nap, valamint m=hónap formátumban határozzák meg. Az elemek azonosítása:

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| 1. Levegőszűrő | 6. Menetméret |
| 2. Nyomásszabályzó | 7. Csatlakozás |
| 3. Olajozó | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 4. Vészleállító szelep | 9. Olaj |
| 5. Tömlőátmérő | 10. Zsír |

Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közönlvölőit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll-Rand** irodához vagy terjesztőhöz.



Gaminio saugos informacija

Paskirtis:

Šie pneumatiniai šlifuočiai skirti medžiagai pašalinti arba nupjauti su besisukančiu šlifavimo disku, kaip nurodyta gaminio specifikacijų lentelėje.

Daugiau informacijos ieškokite pneumatinių gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04584959.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės www.irtools.com internete.

Gaminio techniniai duomenys

Modelis	Laisvosios eigos greitis	Veleno skersmuo	Disko tipas	Disko skersmuo	Didžiausias disko storis	Apsauginio dangčio katalogo numeris	Garso lygis dB (A) (ISO15744)		Vibracijos lygis (ISO8662)
	aps./min			coliai (mm)	coliai (mm)		Slėgis (L _p) "K _{PA} "=3dB(A)	Galia (L _w) "K _{WA} "=3dB(A)	m/s ²
312AG3	12,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	77.2	88.0	0.7
314AG3	14,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.8	90.0	0.8
320AG3	20,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.7	89.7	1.1

Prijungimas ir sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdžio (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždarojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalį, jei nutrūktų žarna ar atjungtų jungiamoji mova. Žiūrėkite 16576357 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros darbų dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. Oro filtras | 6. Sriegio matmenys |
| 2. Regulatorius | 7. Jungiamoji mova |
| 3. Tepimo įtaisas | 8. Apsauginis oro vožtuvas |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 9. Alyva |
| 5. Žarnos skersmuo | 10. Tepkite |

Dalys ir priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Šios instrukcijos originalo kalba yra anglų.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll-Rand** atstovybę arba pardavėją.

Iekārtas drošības informācija

Paredzētais lietojums:

Šīs pneimatiskās slīpmašīnas ir konstruētas materiāla noņemšanai vai nogriešanai, izmantojot rotējošu abrazīvu ripu saskaņā ar šā ražojuma specifikācijas tabulu.

Papildu informāciju meklējiet urbjmašīnu drošības informācijas rokasgrāmatā 04584959.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.irttools.com.

Ierīces specifikācijas

Modelis	Brīvgal- tas ātrums	Ass izmērs	Ripas tips	Ripas izmērs	Maksimālais ripas biezums	Aizsarga daļas numurs	Skaņas līmenis dB (A) (ISO15744)		Vibrāciju līmenis (ISO8662)
	apgrie- zieni minūtē			inch (mm)	inch (mm)		Spiediens (L _p) "K _{PA} "=3dB(A)	Stiprums (L _w) "K _{WA} "=3dB(A)	m/s ²
312AG3	12,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	77.2	88.0	0.7
314AG3	14,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.8	90.0	0.8
320AG3	20,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.7	89.7	1.1

Uzstādīšana un eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu noļieiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētašanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16576357 un tabulu 2. lappusē.

Tehniskās apkopes biežums ir norādīts aplveida bultā un apzīmēts ar burtiem: h = stundas, d = dienas un m = mēneši. Izmantoti šādi apzīmējumi:

1. Gaisa filtrs
2. Regulators
3. Smērvielā
4. Avārijas slēgvārsts
5. Šļūtenes diametrs
6. Vītnes izmērs
7. Savienojums
8. Gaisa drošinātājs
9. Eļļa
10. Eļļošana

Detaljas un tehniskā apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Šīs rokasgrāmatas oriģinālā valoda ir angļu valoda.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll-Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia

Przeznaczenie:

Szlifierki pneumatyczne zostały zaprojektowane do usuwania materiału lub przycinania przy pomocy obrotowych tarcz ściernych, zgodnie z tabelą specyfikacji produktu.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa 04584959.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej www.irttools.com.

Dane techniczne narzędzia Rozmiar

Model	Prędkość swobodna	Wielkość oprawki	Typ koła	Wielkość koła		Maksymalna grubość koła	Numer części osłony	Poziom głośności dB (A) (ISO15744)		Poziom vibracji (ISO8662)
	obr./min.			inch (mm)	inch (mm)			Ciśnienie (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	Moc (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)	
312AG3	12.000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3		77.2	88.0	0.7
314AG3	14.000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3		78.8	90.0	0.8
320AG3	20.000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3		78.7	89.7	1.1

Instalacja i smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającemu biciu. Patrz Rysunek 16576357 i tabela na stronie 2.

Częstotliwość wykonywania konserwacji jest wskazana w okrągłej strzałce i zdefiniowana jako g=godziny, d=dni i m=miesiące. Pozycje są następujące:

- | | |
|---|---------------------------|
| 1. Filtr powietrza | 6. Rozmiar gwintu |
| 2. Regulator | 7. Połączenie |
| 3. Smarownica | 8. Bezpiecznik powietrzny |
| 4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza | 9. Olej |
| 5. Średnica węża | 10. Smar |

Części i konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona z języka angielskiego.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll-Rand**.

Bezpečnostné informácie k výrobku

Účel použitia:

Tieto pneumatické brúsky sú navrhnuté na odstraňovanie materiálu alebo rezanie použitím abrazívneho kotúča, v súlade s tabuľkou špecifikácie produktu.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre 04584959.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy www.irttools.com.

Špecifikácie produktu

Model	Voľnobeh	Veľkosť hriadeľa	Typ kotúča	Rozmer kotúča	Maximálna hrúbka kotúča	Objednávacie číslo ochranného krytu	Hladina hluku dB (A) (ISO15744)		Hladina vibrácií (ISO8662)
	ot./min.			palcov (mm)	palcov (mm)		Akustický tlak (L_p) "K _{PA} "=3dB(A)	Akustický výkon (L_w) "K _{WA} "=3dB(A)	m/s ²
312AG3	12,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	77.2	88.0	0.7
314AG3	14,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.8	90.0	0.8
320AG3	20,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.7	89.7	1.1

Instalácia a mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16576357 a tabuľka na str. 2.

Frekvencia údržby je uvedená v kruhovej šípke, pričom h = hodiny, d = dni, m = mesiace. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter | 6. Veľkosť závit |
| 2. Regulátor | 7. Spojenie |
| 3. Mazivo | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 9. Olej |
| 5. Priemer hadice | 10. Tuk |

Diely a údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll-Rand** alebo na distribútora.



Informacije o varnosti izdelka

Namen:

Ti pnevmatski brusilni stroji so namenjeni odstranjevanju/brušenju materialov ali rezanju s pomočjo vrtečih brusilnih diskov v skladu s specifikacijami izdelka.

Če želite več informacij, glejte obrazec 04584959 v priročniku za varno delo.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.irttools.com.

Specifikacije izdelka

Model	Hitrost v praznem teku	Arbor velikost	Tip kolute	Velikosti kolute	Največja debelina kolute	Številka dela zaščite	Raven hrupa dB (A) (ISO15744)		Raven tresljajev (ISO8662)
	obr/min			palcev (mm)	palcev (mm)		Pritisk (L_p) "K _{PA} "=3dB(A)	Moč (L_w) "K _{WA} "=3dB(A)	
312AG3	12,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	77.2	88.0	0.7
314AG3	14,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.8	90.0	0.8
320AG3	20,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.7	89.7	1.1

Namestitev in mazanje

Premier zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16576357 in tabelo na strani 2.

Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in definirana kot h=ure, d=dnevi in m=meseci. Postavke, označene kot:

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter | 6. Velikost navoja |
| 2. Regulator | 7. Spoj |
| 3. Mazalka | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 9. Olje |
| 5. Premier cevi | 10. Mazivo |

Sestavni deli in vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmasti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvorni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravlila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll-Rand**.

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое использование:

Эти шлифовальные пневматические инструменты предназначены для чистки поверхностей или обрезки с помощью вращающейся абразивной принадлежности в соответствии с таблицей технических характеристик изделия.

Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности, 04584959.

Руководства можно загрузить с веб-страницы www.irttools.com.

Технические характеристики изделия

Модель	Скорость свободного хода	Размер шпинделя	Тип колеса	Размер колеса		Номер части защиты	Уровень звуковой мощности дБ (A) (ISO15744)		Уровень вибрации (ISO8662)
	об./мин.			дюймы (mm)	дюймы (mm)		Давление (L _p) "К _{па} "=3дБ(A)	Мощность (L _w) "К _{ва} "=3дБ(A)	
312AG3	12,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	77.2	88.0	0.7
314AG3	14,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.8	90.0	0.8
320AG3	20,000	3/8"-24	27	3 (76)	1/4 (6.4)	AG20-106-3	78.7	89.7	1.1

Установка и смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижней точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16576357 и таблицу на стр. 2.

Частота обслуживания показана круговой стрелкой и определена как ч=часы, д=дни и м=месяцы. Элементы определены как:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1. Воздушный фильтр | 6. Размер резьбы |
| 2. Регулятор | 7. Сцепление |
| 3. Лубрикатор | 8. Воздушный предохранитель |
| 4. Клапан экстренной остановки | 9. Масло |
| 5. Диаметр шланга | 10. Густая смазка |

Части и обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинал этого руководства написан на английском языке.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll-Rand** или дистрибьютору компании.

DECLARATION OF CONFORMITY



(FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll-Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Grinder

(FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Meuleuse (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Kleinschleifmaschinen (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Smerigliatrici (ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Amoladora (NL) Verklaan, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: Stiftslijpmachine (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Slibemaskine (SV) Intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Slipmaskin (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Rettsliper (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: hiomakone (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Rectificadora (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Κλειδί περιστροφής

Model: AG Series/ Serial Number Range: 105A → XXXX

(FR) Modèle: / No. Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοντέλο: / Κλίμακα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 98/37/EC (Machinery)

(FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ISO 8662, ISO 15744, EN 792

(FR) en observant les normes de principe suivantes: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (IT) secondo i seguenti standard: (ES) conforme a los siguientes estándares: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DK) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettävässä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: January, 2005

(FR) Date: Janvier, 2005: (DE) Datum: Januar, 2005: (IT) Data: Gennaio, 2005: (ES) Fecha: Enero, 2005: (NL) Datum: Januari, 2005: (DA) Dato: Januar, 2005: (SV) Datum: Januari, 2005: (NO) Dato: Januar, 2005: (FI) Päiväys: Tammikuu, 2005: (PT) Data: Janeiro, 2005: (EL) Ημερομηνία: Ιανουάριος, 2005:

Approved By:

(FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (IT) Approvato da: (ES) Aprobado por: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

H. Seddon

D. R. Hicks

DECLARATION OF CONFORMITY



(CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (SL) IZJAVA O SKLADNOSTI

Ingersoll-Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Grinder

(CS) Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: Pneumatická bruska (ET) Deklareerime oma ainuvastutusele, et toode: Pneumoliivseade (HU) Kizárolagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Surított levegős csiszoló (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: Pneimatiska slipmašina (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Pneumatisis līfuoklis (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Szlifierka pneumatyczna (SK) Prehlasujeme na svoju zodpovednosť, že produkt: Vzduchová brúska (SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatiski brusilni stroj

Model: AG Series/ Serial Number Range: 105A → XXXX

(CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seerianumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (SK) Model: / Výrobné číslo (SL) Model: / Območje serijskih števil:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s) 98/37/EC (Machinery)

(CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)ele direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(ų) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic:

By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO8662, EN792

(CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (SK) Použitím nasledujúcich zákonných noriem: (SL) Uporabljeni osnovni standardi:

Date: January, 2005

(CS) Datum: Leden, 2005 (ET) Kuupäev: Jaanuar, 2005 (HU) Dátum: Január, 2005 (LT) Data: Sausis, 2005 (LV) Datums: Janvaris, 2005 (PL) Data: Styczeń, 2005 (SK) Dátum: Január, 2005 (SL) Datum: Januar, 2005

Approved By:

(CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (SK) Schválil: (SL) Odbolil:

H. Seddon

D. R. Hicks

Notes

Notes



www.irtools.com

© 2005 Ingersoll-Rand Company